

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-...SIMATIC Flat Panels

Operating Instructions

Deutsch

English

Français

Italiano

Español

Česky

Dansk

Ελληνικά

Nederlands

Polski

Português

Suomi

Magyar

Svenska

Türkçe

Български

Eesti

Latviešu

Lietuvių

Română

Slovenčina

Slovenščina

6AV7861-...-... SIMATIC Flat Panels

Produktinformation, deutsch

Gültigkeitsbereich

Diese Information betrifft Bediengeräte mit folgender MLFB	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC Flat Panel 17" Monitor
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC Flat Panel 17" Touch
6AV7861-3AB10-a	SIMATIC Flat Panel 19" Monitor
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC Flat Panel 19" Touch


Diese Produktinformation enthält wichtige Hinweise. Die Hinweise ergänzen die Betriebsanleitung für das Bediengerät und sind den Aussagen in der Betriebsanleitung, in den Release Notes und in der Online-Hilfe in der Verbindlichkeit übergeordnet.

Lesen Sie die Produktinformation vollständig durch und beachten Sie den Inhalt.

Weiterführende Informationen zum Bediengerät finden Sie in der zugehörigen Betriebsanleitung. Nachfolgend erhalten Sie wichtige Hinweise für die Installation der Bediengeräte in explosionsgefährdeten Bereichen.

Zulassung

Für das Bediengerät sind folgende Zulassungen nach EN 61241-0 : 2004 und EN 61241-1 : 2004 gültig:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Die Baumusterprüfbescheinigung ist beim Customer Support ladbar. In der folgenden Tabelle finden Sie der Bediengerätklasse zugeordnete Prüfnummer.

Fertigungsort	Bediengerätklasse	Prüfnummer
Siemens AG, Bereich A&D Würzburger Str. 121 90766 Fürth Deutschland	SIMATIC Flat Panel	KEMA 07ATEX0192x

Einsatzbedingungen für die Zone 22

- Das Bediengerät muss in einem Gehäuse eingebaut sein. Das Gehäuse muss nach EN 60529 Folgendes gewährleisten:
 - Für Zone 22 die Schutzart IP5x oder höherBerücksichtigen Sie die Umgebungsbedingungen, unter denen das Bediengerät eingesetzt wird. Für das Gehäuse muss eine Herstellererklärung gemäß der Richtlinie 94/9/EC, die der Anwendung entspricht, vorliegen. Die Betriebsanleitung ist zu beachten, damit die Schutzart an der Frontseite gewährleistet wird.
- Stellen Sie bei Wartungsarbeiten sicher, dass keine explosionsfähige Atmosphäre vorhanden ist! Das Unwirksammachen der Schutzart ist während des Betriebs der Anlage nicht zulässig!
- Zulässiger Umgebungstemperaturbereich: 5 °C bis 45 °C
Einschränkungen, die den Umgebungstemperaturbereich betreffen, entnehmen Sie der Betriebsanleitung.
- Schalten Sie das Bediengerät sofort ab, wenn die Frontfolie durch einen Riss oder ein Loch beschädigt ist oder sich die Frontfolie ablöst.
Tauschen Sie das Bediengerät aus. Nehmen Sie die Anlage erst nach dem Austausch wieder in Betrieb.

Instandhaltung

Das Bediengerät ist wartungsfrei. Im Reparaturfall muss das Bediengerät an das Retouren-Center in Fürth gesendet werden. Nur dort darf das Bediengerät repariert werden. Die Anschrift lautet:

A&D Retouren-Center
Siemensstraße 2
90766 Fürth
Deutschland

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... SIMATIC Flat Panels

Product Information, english

Area of application

This information concerns HMI devices with the following MLFBs	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC Flat Panel 17" Monitor
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC Flat Panel 17" Touch
6AV7861-3AB10- a	SIMATIC Flat Panel 19" Monitor
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC Flat Panel 19" Touch


This product information contains important information. The notes supplement the operating instructions for the HMI device and take precedence over statements in the operating instructions, the release notes, and in the online help.

Read this product information completely and follow the instructions contained in it.

Further information on the HMI device can be found in the accompanying operating instructions. The following contains important information on installation of the HMI device in hazardous zones.

Approval

The following approvals apply to the HMI device in accordance with EN 61241-0 : 2004 and EN 61241 : 2004:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

The design examination certificate can be downloaded from Customer Support. The table below describes the test numbers assigned to the HMI device class.

Place of manufacture	HMI device class	Test number
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Germany	SIMATIC Flat Panels	KEMA 07ATEX0192x

Conditions of use for Zone 22

- In must be installed in some form of enclosure. In accordance with EN 60529, the enclosure must guarantee:
 - Protection type IP5x or higher for Zone 22

Make allowances for the ambient conditions under which you install the HMI device. A manufacturer's declaration must be provided for the enclosure in accordance with EC Directive 94/9, stating it is fit for purpose.

Follow the operating instructions to ensure that the protection type on the front panel is guaranteed.

- Ensure that the atmosphere is not explosive during servicing.
Safety devices must not be disabled during system operation.
- Permissible ambient temperature range: 5 °C to 45 °C
Refer to the operating instructions for details of limitations resulting from the ambient temperature range.
- Turn the HMI device off if any cracks appear in the front coating, holes are damaged or the front coating starts to peel off.
Exchange the HMI device. Restart the system again after the device has been exchanged.

Maintenance

The HMI device does not need servicing. In case of repair, the HMI device must be shipped to the Return Center in Fürth. The HMI device may only be repaired at the manufacturer's site. The address is:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Germany

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... SIMATIC Flat Panels

Information produit, français

Domaine de validité

Cette information concerne les pupitres opérateur portant la référence suivante :	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC Flat Panel 17" Moniteur
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC Flat Panel 17" Tactile
6AV7861-3AB10- a	SIMATIC Flat Panel 19" Moniteur
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC Flat Panel 19" Tactile


Cette information produit contient des indications importantes. Les remarques complètent les instructions de service du pupitre opérateur et, en cas de conflit avec les indications des instructions de service, des Release Notes et de l'aide en ligne, c'est à elle que vous devez vous reporter.

Lisez entièrement cette information produit et tenez compte de son contenu.

Vous trouverez de plus amples informations sur le pupitre opérateur dans les instructions de service correspondantes. Vous trouverez ci-après des remarques importantes pour l'installation des pupitres opérateur dans une zone à risque d'explosion.

Homologation

Les autorisations suivantes selon EN 61241-0 : 2004 et EN 61241-1 : 2004 s'appliquent au pupitre opérateur :

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Il est possible de télécharger le certificat d'examen de type à partir du Customer Support. Le tableau suivant vous indique le numéro de contrôle affecté à la classe du pupitre opérateur.

Site de fabrication	Classe du pupitre	Numéro de contrôle
Siemens AG, Division A&D Würzburger Str. 121 90766 Fürth Allemagne	SIMATIC Flat Panel	KEMA 07ATEX0192x

Conditions d'utilisation en zone 22

- Le pupitre opérateur doit être monté dans un boîtier. Le boîtier doit remplir les exigences suivantes selon EN 60529 :
 - Degré de protection IP5x ou plus élevé pour la zone 22Tenez compte des conditions ambiantes dans lesquelles le pupitre opérateur est utilisé. Le boîtier doit faire l'objet d'une déclaration du fabricant correspondant à l'application selon la directive 94/9/CE.
Les instructions de service doivent être respectées de façon à garantir le degré de protection sur la face avant.
- Assurez-vous que l'atmosphère n'est pas explosible pendant les travaux de maintenance !
La désactivation du degré de protection n'est pas admissible pendant le fonctionnement de l'installation !
- Plage de température ambiante admissible : 5 °C à 45 °C
Consultez les instructions de service à propos des restrictions concernant la plage de température ambiante.
- Eteignez immédiatement le pupitre si le film de la face avant est déchiré ou troué ou s'il se détache.
Remplacez l'appareil. Ne remettez l'installation en service qu'après l'échange de l'appareil.

Entretien

Le pupitre n'a pas besoin de maintenance. En cas de réparation, le pupitre opérateur doit être envoyé au centre de retours à Fürth. Seul ce site est habilité à effectuer la réparation. L'adresse est la suivante :

A&D Retouren-Center
Siemensstraße 2
90766 Fürth
Allemagne

6AV7861-...-... SIMATIC Flat Panels

Informazioni sul prodotto, italiano

Campo di validità

Questa informazione riguarda i pannelli operatore con il seguente MLFB	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC Flat Panel monitor da 17"
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC Flat Panel touch da 17"
6AV7861-3AB10-a	SIMATIC Flat Panel monitor da 19"
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC Flat Panel touch da 19"


Le presenti Informazioni sul prodotto contengono avvertenze importanti. Le avvertenze sono da considerarsi parte integrante delle Istruzioni operative del pannello operatore e hanno valore di veridicità superiore a quello delle Informazioni contenute nelle Istruzioni operative, nelle Note di rilascio e nella Guida in linea.

Leggere attentamente le Informazioni sul prodotto e osservarne il contenuto.

Per maggiori informazioni sul pannello operatore consultare le relative Istruzioni operative. Di seguito sono riportate alcune avvertenze importanti per l'installazione del pannello operatore nelle zone a rischio di esplosione.

Omologazione

Per il pannello operatore sono valide le seguenti omologazioni secondo EN 61241-0 : 2004 e EN 61241-1 : 2004:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Il certificato di omologazione CE del tipo è scaricabile dal Customer Support. Nella tabella seguente si trova il numero di verifica assegnato alla classe del pannello operatore.

Sede di produzione	Classe pannello operatore	Numero di verifica
Siemens AG, settore A&D Würzburger Str. 121 90766 Fürth Deutschland	SIMATIC Flat Panel	KEMA 07ATEX0192x

Condizioni d'impiego per la zona 22

- Il pannello operatore deve essere montato in un contenitore. Il contenitore deve garantire secondo EN 60529 quanto segue:
 - Per la zona 22 il grado di protezione IP5x o superioreTenere conto delle condizioni ambientali in cui viene impiegato il pannello operatore. Per il contenitore deve essere presente una dichiarazione del costruttore secondo la direttiva 94/9/CE in conformità all'utilizzo.
Al fine di garantire il grado di protezione sulla parte frontale, attenersi a quanto specificato nelle Istruzioni operative.
- Durante gli interventi di manutenzione, assicurarsi che nell'ambiente non sussista il pericolo di esplosione. Durante il funzionamento dell'impianto non è consentito abbassare il grado di protezione.
- Intervallo consentito della temperatura ambiente: 5 °C ... 45 °C
Le limitazioni riguardanti l'intervallo della temperatura ambiente sono riportate nelle Istruzioni operative.
- Spegnerne immediatamente il pannello operatore, se la pellicola frontale è fessurata o bucata oppure si stacca. Sostituire il pannello operatore. Dopo la sostituzione mettere nuovamente in servizio l'impianto.

Manutenzione

Il pannello operatore non richiede manutenzione. Per eventuali riparazioni, il pannello operatore deve essere inviato al Retouren-Center di Fürth. La riparazione del pannello operatore può essere effettuata solo in questa sede. Al seguente indirizzo:

A&D Retouren-Center
Siemensstraße 2
90766 Fürth
Deutschland

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... SIMATIC Flat Panels

Información del producto, español

Ámbito de validez

Esta información afecta a paneles que tengan las referencias siguientes:	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC Flat Panel 17" Monitor
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC Flat Panel 17" Touch
6AV7861-3AB10- a	SIMATIC Flat Panel 19" Monitor
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC Flat Panel 19" Touch


Esta información del producto contiene indicaciones importantes. Las indicaciones complementan las instrucciones de servicio del panel de operador y prevalecen sobre lo mencionado en las instrucciones de servicio, en las Release Notes y en la Ayuda Online.

Lea por completo la información del producto y tenga en cuenta su contenido.

Para más información sobre el panel de operador, consulte las instrucciones de servicio correspondientes. A continuación encontrará indicaciones importantes para la instalación de los paneles de operador en atmósferas potencialmente explosivas.

Homologación

Para el panel de operador tienen validez las siguientes homologaciones conforme a EN 61241-0 : 2004 y EN 61241-12004 :

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

El certificado de examen CE de tipo se puede descargar del Customer Support. En la siguiente tabla se encuentra el número de certificación asignado a la clase de panel de operador.

Lugar de fabricación	Clase de panel de operador	Nº de certificación
Siemens AG, Automation & Drives Würzburger Str. 121 90766 Fürth Alemania	SIMATIC Flat Panel	KEMA 07ATEX0192x

Condiciones de aplicación para Zona 22

- El panel de operador debe ir montado en una carcasa. La carcasa debe garantizar lo siguiente conforme a la norma EN 60529:
 - para la zona 22 el grado de protección IP5x o superiorTenga en cuenta las condiciones del entorno en el que se va a utilizar el panel de operador. Para la carcasa se debe disponer de una declaración del fabricante conforme a la Directiva 94/9/CE que se corresponda con la aplicación. Se deben tener en cuenta las instrucciones de servicio para que el grado de protección esté garantizado en el frontal.
- En caso de que se efectúen trabajos de mantenimiento, asegúrese de que no se realizan en una atmósfera potencialmente explosiva.
¡No está permitido anular el grado de protección durante el funcionamiento del equipo!
- Rango de temperatura ambiente admisible: 5 °C a 45 °C
Las limitaciones en cuanto al rango de temperatura ambiente se indican en las instrucciones de servicio.
- Desconecte inmediatamente el panel de operador si la lámina delantera está dañada y presenta alguna fisura u orificio o si se despega.
Sustituya el panel de operador por uno nuevo. No vuelva a poner en funcionamiento el equipo hasta que no haya realizado la sustitución.

Mantenimiento

El panel de operador no requiere mantenimiento. Si fuese necesario reparar el panel de operador, éste se deberá enviar al centro de devoluciones en Fürth (Alemania). El panel de operador sólo se puede reparar allí. La dirección es:

A&D Retouren-Center
Siemensstraße 2
90766 Fürth
Alemania

Ploché monitory SIMATIC 6AV7861-...-...

Informace o produktu, česky

Oblast platnosti

Tato informace se týká ovládacích zařízení s následujícím objednáčím číslem:	
6AV7861-4AB10-a	plochý monitor SIMATIC 17", monitor
6AV7861-4TB10-a	plochý monitor SIMATIC 17", dotyková obrazovka
6AV7861-3AB10-a	plochý monitor SIMATIC 19", monitor
6AV7861-3TB10-a	plochý monitor SIMATIC 19", dotyková obrazovka


Tato výrobní informace obsahuje důležité pokyny. Tyto pokyny doplňují návod k obsluze pro ovládací zařízení a jsou závazně nadřazeny výročkům uvedeným v návodu k obsluze, v poznámkách vydání a v online-nápovědě.

Pročtěte si úplně výrobní informace a dbejte na obsah.

Podrobnější informace k ovládacímu zařízení najdete v příslušném návodu k obsluze. Následně obdržíte důležité pokyny pro instalaci ovládacích zařízení v oblastech ohrožených výbuchem.

Schválení

Pro ovládací zařízení jsou platná schválení dle norem EN 61241-0 : 2004 a EN 61241-1 : 2004.

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Certifikát o typové zkoušce je ke stažení v rubrice „Zákaznická podpora“. V následující tabulce naleznete zkušební čísla přiřazená ke třídě ovládacího zařízení.

Místo výroby	Třída ovládacího zařízení	Zkušební číslo
Siemens AG, Bereich A&D Würzburger Str. 121 90766 Fürth Německo	plochý monitor SIMATIC	KEMA 07ATEX0192x

Podmínky použití v zóně 22

- Ovládací zařízení musí být zabudováno do krytu. Tento kryt musí podle EN 60529 zaručovat následující:
 - Pro zónu 22 způsob ochrany IP5x nebo vyššíZohledněte podmínky okolí, za kterých je ovládací zařízení zabudováno. Pro kryt musí existovat osvědčení výrobce podle směrnice 94/9/EC, které odpovídá použití.
Je třeba dbát na návod k použití, aby byl zajištěn způsob ochrany na čelní straně.
- Při údržbářských pracích zajistěte, aby nebyla přítomna atmosféra schopná výbuchu!
Ukončit účinnost způsobu ochrany během provozu zařízení je nepřípustné!
- Přípustný teplotní rozsah okolního prostředí: 5 °C až 45 °C
Omezení, týkající se teplotního rozsahu okolního prostředí, odečtete z návodu k použití.
- Odpojte ihned ovládací zařízení, poškodí-li se roztržením nebo proděravěním čelní fólie nebo uvolní-li se čelní fólie.
Vyměňte ovládací zařízení. Začleňte zařízení opět do provozu teprve po výměně.

Údržba

Ovládací zařízení nevyžaduje údržbu. V případě opravy musí být ovládací zařízení zasláno do opravárenského centra ve Fürthu. Jen zde smí být ovládací zařízení opraveno. Adresa zní:

A&D Retouren-Center
Siemensstraße 2
90766 Fürth
Deutschland

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... SIMATIC fladskærme

Produktoplysninger, dansk

Anvendelsesområde

Disse oplysninger gælder HMI-enheder med følgende MLFB'er	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC fladskærm 17" skærm
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC fladskærm 17" berøringsskærm
6AV7861-3AB10- a	SIMATIC fladskærm 19" skærm
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC fladskærm 19" berøringsskærm


Disse produktoplysninger indeholder vigtige oplysninger. Notaterne supplerer brugsvejledningerne for HMI-enheden og har en højere prioritet end vejledningerne i brugsvejledningerne, udgivelsesnotaterne og online-hjælpen.

Læs alle disse produktoplysninger og følg vejledningerne deri.

Yderligere oplysninger om HMI-enheden kan findes i de medfølgende brugsvejledninger. Det følgende indeholder vigtige oplysninger om installation af HMI-enheden i farlige zoner.

Godkendelse

HMI-enheden er godkendt i overensstemmelse med EN 61241-0: 2004 og EN 61241: 2004:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Designets godkendelsescertifikat kan hentes fra kundesupport. Tabellen nedenfor beskriver testnumre, der er tildelt HMI-enhedsklassen.

Produktionssted	HMI-enhedsklasse	Testnummer
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Tyskland	SIMATIC fladskærme	KEMA 07ATEX0192x

Brugsvilkår for zone 22

- Enheden skal installeres i en eller anden form for indkapsling. I overensstemmelse med EN 60529 skal indkapslingen garantere:
 - Beskyttelsestype IP5x eller højere for zone 22Tilpas i overensstemmelse med de omgivelser, som din HMI-enhed installeres i. Indkapslingen skal have en erklæring fra producenten, i overensstemmelse med EF Direktiv 94/9, hvori det meddeles, at enheden er egnet til formålet. Følg brugsvejledningerne for at sikre, at beskyttelsestypen på frontpanelet er garanteret.
- Kontroller, at atmosfæren ikke er eksplosiv under service.
Sikkerhedsanordninger må ikke deaktiveres under systemdrift.
- Tilladelige omgivende temperaturområder: 5 °C til 45 °C
Se brugsvejledningerne for yderligere oplysninger om begrænsninger, der måtte opstå ud fra det omgivende temperaturområde.
- Sluk for HMI-enheden, hvis der opstår revner på frontbelægningen, huller eller beskadigelse, eller hvis frontbelægningen begynder at skalle af.
Udskift HMI-enheden. Genstart systemet efter enheden er udskiftet.

Vedligeholdelse

HMI-enheden har ikke behov for service. Hvis der er behov for reparation af HMI-enheden, skal den sendes til returneringscentret i Fürth, Tyskland. HMI-enheden må kun repareres på produktionsstedet. Adressen er:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Tyskland

6AV7861-...-... Επίπεδες οθόνες SIMATIC

Πληροφορία προϊόντος, Ελληνικά

Πεδία εφαρμογής

Αυτές οι πληροφορίες αφορούν συσκευές HMI με τους ακόλουθους κωδικούς MLFB	
6AV7861-4AB10-a	Επίπεδη οθόνη 17" SIMATIC
6AV7861-4TB10-a	Επίπεδη οθόνη αφής 17" SIMATIC
6AV7861-3AB10- a	Επίπεδη οθόνη 19" SIMATIC
6AV7861-3TB10-a	Επίπεδη οθόνη αφής 19" SIMATIC


Αυτά τα στοιχεία προϊόντος περιέχουν σημαντικές πληροφορίες. Οι σημειώσεις συμπληρώνουν τις οδηγίες χρήσης για τη συσκευή HMI και υπερισχύουν όσων αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης, τις σημειώσεις για την κυκλοφορία και την online βοήθεια.

Διαβάστε αυτές τις πληροφορίες προϊόντος και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχουν.

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συσκευή HMI διατίθενται στις συνοδευτικές οδηγίες χρήσης. Τα ακόλουθα αποτελούν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση της συσκευής HMI σε επικίνδυνες ζώνες.

Έγκριση

Οι ακόλουθες εγκρίσεις ισχύουν για τη συσκευή HMI σε συμφωνία με τα πρότυπα EN 61241-0 : 2004 και EN 61241 : 2004:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Η λήψη του πιστοποιητικού εξέτασης σχεδιασμού μπορεί να γίνει από την υποστήριξη πελατών. Ο ακόλουθος πίνακας περιγράφει τους κωδικούς δοκιμής που έχουν ανατεθεί για την κλάση της συσκευής HMI.

Τόπος κατασκευής	Κλάση συσκευής HMI	Αριθμός δοκιμής
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Γερμανία	Επίπεδες οθόνες SIMATIC	ΚΕΜΑ 07ATEX0192x

Συνθήκες για χρήση στη ζώνη 22

- Πρέπει να τοποθετηθεί σε κάποιου είδους περίβλημα. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60529, το περίβλημα πρέπει να εξασφαλίζει:
 - Προστασία τύπου IP5x ή μεγαλύτερη για τη Ζώνη 22Να λαμβάνετε υπόψη σας τις συνθήκες περιβάλλοντος στις οποίες τοποθετείτε τη συσκευή HMI. Πρέπει να παρέχεται δήλωση του κατασκευαστή αναφορικά με το περίβλημα, σύμφωνα με την Οδηγία της ΕΚ 94/9, που να δηλώνει ότι είναι κατάλληλο για το σκοπό αυτό.
Ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας για να βεβαιωθείτε ότι εξασφαλίζεται ο τύπος προστασίας στο μπροστινό πίνακα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος έκρηξης στην ατμόσφαιρα κατά τη συντήρηση.
Οι συσκευές ασφαλείας δεν πρέπει να απενεργοποιούνται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του συστήματος.
- Επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος: 5° C έως 45° C
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας για λεπτομέρειες σχετικά με τους περιορισμούς στο εύρος της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή HMI σε περίπτωση που εμφανιστούν ρωγμές στην μπροστινή επίστρωση, καταστραφούν ανοίγματα ή αρχίσει να ξεφλουδίζει η μπροστινή επίστρωση.
Αντικαταστήστε τη συσκευή HMI. Επανεκκινήστε το σύστημα ξανά αφού αντικαταστήσετε η συσκευή.

Συντήρηση

Η συσκευή HMI δεν χρειάζεται συντήρηση. Σε περίπτωση επισκευής, η συσκευή HMI πρέπει να αποσταλεί στο Κέντρο επιστροφών στο Fürth. Η συσκευή HMI μπορεί να επισκευαστεί μόνο στις εγκαταστάσεις του κατασκευαστή. Η διεύθυνση είναι η εξής:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Γερμανία

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... SIMATIC flat panels

Productinformatie, nederlands

Toepassingsgebied

Deze informatie is van toepassing op HMI-toestellen met de volgende MLFB's.	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC Flat Panel 17" Monitor
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC Flat Panel 17" Touch
6AV7861-3AB10- a	SIMATIC Flat Panel 19" Monitor
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC Flat Panel 19" Touch


Deze productinformatie bevat belangrijke informatie. De opmerkingen zijn een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het HMI-toestel en hebben voorrang op verklaringen in de gebruiksaanwijzing, de releaseopmerkingen en de online help.

Lees deze productinformatie volledig door en volg de instructies.

Meer informatie over het HMI-toestel vindt u in de bijbehorende gebruiksaanwijzing. Het onderstaande bevat belangrijke informatie over de installatie van het HMI-toestel op gevaarlijke plaatsen.

Goedkeuring

De volgende goedkeuringen zijn geldig voor het HMI-toestel in overeenstemming met EN 61241-0 : 2004 en EN 61241 : 2004:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Het ontwerponderzoekscertificaat kan worden gedownload van Customer Support. De onderstaande tabel beschrijft de testnummers toegewezen aan de HMI-toestelklasse.

Productieplaats	HMI-toestelklasse	Testnummer
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Duitsland	SIMATIC flat panels	KEMA 07ATEX0192x

Gebruiksvoorwaarden voor Zone 22

- Het moet worden geïnstalleerd in een soort van afgesloten ruimte. In overeenstemming met EN 60529 moet de afgesloten ruimte aan de volgende voorwaarden voldoen:
 - Beschermingstype IP5x of hoger voor Zone 22
- Maak voorzieningen voor de omgevingsomstandigheden waaronder u het HMI-toestel installeert. Er moet een verklaring van de producent worden voorzien voor de afgesloten ruimte in overeenstemming met EU-richtlijn 94/9 waarin de geschiktheid voor het desbetreffende doel wordt verklaard.
- Volg de gebruiksaanwijzing om te verzekeren dat het beschermingstype op het voorpaneel gegarandeerd is.
- Zorg ervoor dat de atmosfeer niet explosief is tijdens onderhoud.
Veiligheidstoestellen mogen niet worden uitgeschakeld tijdens gebruik van het systeem.
 - Toelaatbaar bereik omgevingstemperatuur: 5 °C tot 45 °C
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie over beperkingen ten gevolge van het bereik van de omgevingstemperatuur.
 - Schakel het HMI-toestel uit als de coating vooraan barsten vertoont, gaten beschadigd zijn of de coating vooraan los begint te komen.
Ruil het HMI-toestel om. Start het systeem opnieuw nadat u het toestel hebt omgeruild.

Onderhoud

Het HMI-toestel heeft geen onderhoud nodig. In geval van reparaties moet het HMI-toestel worden verzonden naar het Return Center in Fürth. Het HMI-toestel mag alleen worden gerepareerd in de vestiging van de producent. Het adres is:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Duitsland

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... Ekrany SIMATIC

Informacja o produkcie, polski

Obszar zastosowania

Niniejsza informacja dotyczy urządzeń HMI z następującymi urządzeniami MLFB	
6AV7861-4AB10-a	Monitor SIMATIC 17 cali
6AV7861-4TB10-a	Ekran dotykowy SIMATIC 17 cali
6AV7861-3AB10- a	Monitor SIMATIC 19 cali
6AV7861-3TB10-a	Ekran dotykowy SIMATIC 19 cali


Niniejsze dane o produkcie zawierają ważne informacje. Uwagi te uzupełniają instrukcję obsługi urządzeń HMI i posiadają pierwszeństwo przed stwierdzeniami zawartymi w instrukcji obsługi, uwagach do wydania i pomocy on-line.

Należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi informacjami o produkcie i stosować się do zawartych w nich zaleceń.

Dodatkowe informacje na temat urządzenia HMI można znaleźć w dołączonej do niego instrukcji obsługi. Poniżej zamieszczono ważne informacje dotyczące instalacji urządzeń HMI w obszarach niebezpiecznych.

Zatwierdzenie

Zgodnie z normami EN 61241-0 : 2004 i EN 61241 : 2004 do urządzenia HMI odnoszą się następujące zatwierdzenia:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Certyfikat badania projektu można pobrać z witryny działu obsługi klienta. Poniższa tabela zawiera numery testów przypisanych urządzeniom klasy HMI.

Producent	Urządzenie klasy HMI	Numer testu
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Niemcy	Ekrany SIMATIC	KEMA 07ATEX0192x

Warunki użytkowania w Strefie 22

- Urządzenie należy zainstalować w obudowie. Zgodnie z normą EN 60529 obudowa musi gwarantować:
 - Ochronę typu IP5x lub wyższą dla Strefy 22Należy pamiętać o uwzględnieniu warunków charakterystycznych dla środowiska, w którym instalowane jest urządzenie. Zgodnie z dyrektywą 94/9/WE do obudowy powinna być dołączona deklaracja producenta, zapewniająca o jej przydatności do użycia.
Aby zagwarantować odpowiednią ochronę ekranu, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
- Podczas serwisowania urządzenia należy upewnić się, że atmosfera w jego okolicy nie grozi wybuchem. Podczas pracy systemu nie należy wyłączać urządzeń zabezpieczających.
- Dopuszczalna temperatura otoczenia: 5–45°C
Szczegółowe informacje na temat ograniczeń wynikających z dopuszczalnego zakresu temperatur otoczenia można znaleźć w instrukcji obsługi.
- W przypadku wystąpienia pęknięć pokrycia, uszkodzenia otworów lub odrywania się pokrycia przedniej ścianki należy wyłączyć urządzenie HMI.
Następnie należy wymienić urządzenie HMI i uruchomić system ponownie.

Konserwacja i obsługa

Urządzenie HMI nie wymaga serwisowania. W przypadku konieczności naprawy urządzenie należy przesłać do Centrum zwrotów firmy Siemens w Fürth. Urządzenie HMI może być naprawiane wyłącznie przez producenta. Adres Centrum zwrotów to:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Niemcy

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... Painéis Planos SIMATIC

Informações sobre o produto, português

Área de aplicação

Estas informações referem-se a dispositivos HMI com os seguintes códigos de produto (MLFB)	
6AV7861-4AB10-a	Monitor Plano SIMATIC 17 pol.
6AV7861-4TB10-a	Painel Táctil Plano SIMATIC 17 pol.
6AV7861-3AB10- a	Monitor Plano SIMATIC 19 pol.
6AV7861-3TB10-a	Painel Táctil Plano SIMATIC 19 pol.


Estas especificações de produto contêm informações importantes. As notas complementam as instruções de operação do dispositivo HMI e têm precedência sobre quaisquer indicações incluídas nas instruções de operação, nas notas de edição e na ajuda online.

Leia estas informações sobre o produto na íntegra e siga as instruções incluídas nas mesmas.

Poderá encontrar informações adicionais sobre o dispositivo HMI nas instruções de operação fornecidas. O texto seguinte contém informações importantes sobre a instalação do dispositivo HMI em zonas perigosas.

Aprovação

As seguintes aprovações são aplicáveis ao dispositivo HMI, de acordo com as normas EN 61241-0 : 2004 e EN 61241 : 2004:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

O certificado de análise do design pode ser descarregado a partir do sítio de Apoio ao Cliente. No quadro seguinte, são descritos os números de teste atribuídos à classe de dispositivos HMI.

Local de fabrico	Classe de dispositivo HMI	Número de teste
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Alemanha	Painéis Planos SIMATIC	KEMA 07ATEX0192x

Condições de utilização para a Zona 22

- Requer instalação em qualquer tipo de estrutura fechada. De acordo com a norma EN 60529, a estrutura fechada tem de garantir o seguinte:

- Tipo de protecção IP5x ou superior para a Zona 22

Tenha em consideração as condições ambientais sob as quais instala o dispositivo HMI. É necessário obter uma declaração do fabricante da estrutura fechada, em conformidade com a Directiva CE 94/9, que indique que a referida estrutura é adequada ao fim a que se destina.

Siga as instruções de operação para garantir a eficácia do tipo de protecção no painel frontal.

- Certifique-se de que a atmosfera não é explosiva durante os procedimentos de assistência.
Não deverá desactivar dispositivos de segurança durante a operação do sistema.
- Intervalo de temperaturas ambiente permitido: 5 °C a 45 °C
Para mais informações sobre as limitações resultantes do intervalo de temperaturas ambiente, consulte as instruções de operação.
- Desligue o dispositivo HMI se surgirem fendas no revestimento frontal, se os orifícios forem danificados ou se o revestimento começar a soltar-se.
Troque o dispositivo HMI. Uma vez trocado o dispositivo, reinicie novamente o sistema.

Manutenção

O dispositivo HMI não requer qualquer assistência. Em caso de reparação, o dispositivo HMI tem de ser enviado ao Centro de Devoluções em Fürth. O dispositivo HMI só pode ser reparado nas instalações do fabricante. Endereço:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Alemanha

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... Litteät SIMATIC-näytöt

Tuotetiedot, suomi

Sovellusalue

Nämä tiedot koskevat HMI-laitteita, joiden MLFB-numerot ovat seuraavat:	
6AV7861-4AB10-a	17-tuumainen litteä SIMATIC-näyttö, näyttö
6AV7861-4TB10-a	17-tuumainen litteä SIMATIC-näyttö, kosketus
6AV7861-3AB10- a	19-tuumainen litteä SIMATIC-näyttö, näyttö
6AV7861-3TB10-a	19-tuumainen litteä SIMATIC-näyttö, kosketus


Nämä tuotetiedot sisältävät tärkeitä tietoja. Huomautukset täydentävät HMI-laitteen käyttöohjeita ja korvaavat käyttöohjeissa, julkaisutiedoissa ja käytönaikaisessa ohjeessa annetut tiedot.

Lue nämä tuotetiedot kokonaan ja noudata niissä annettuja ohjeita.

Lisätietoja HMI-laitteesta on sen mukana toimitetuissa käyttöohjeissa. Seuraava kohta sisältää tärkeitä tietoja HMI-laitteen asentamisesta vaarallisille alueille.

Hyväksyntä

HMI-laitetta koskevat seuraavat standardien EN 61241-0 : 2004 ja EN 61241 : 2004 mukaiset hyväksynnät:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Suunnittelua koskeva tarkastustodistus on ladattavissa asiakaspalvelusta. Alla olevassa taulukossa on kuvattu HMI-laiteluokalle määritetyt testinumerot.

Valmistuspaikka	HMI-laiteluokka	Testinumero
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Saksa	Litteät SIMATIC-näytöt	KEMA 07ATEX0192x

Käyttöehdot vyöhykkeellä 22

- Laite on asennettava jonkinlaiseen koteloon. Standardin EN 60529 mukaisesti kotelon on vastattava seuraavia vaatimuksia:
 - Suojausaste IP5x tai korkeampi vyöhykettä 22 varten
- Ota HMI-laitetta asennettaessa vallitsevat olosuhteet huomioon. Valmistajan on toimitettava kotelon mukana direktiivin 94/9/EY mukainen ilmoitus, joka todistaa kotelon soveltuvan annettuun käyttötarkoitukseen. Noudata käyttöoppaan ohjeita ja huolehdi etupaneelissa mainitun suojausasteen takaamisesta.
- Varmista, että ympäristö ei ole räjähdysherkkä huoltotöiden suorittamisen aikana. Turvalaitteita ei saa poistaa käytöstä järjestelmän toimiessa.
- Sallittu ympäristön lämpötila: 5–45 °C
Lisätietoja ympäristön lämpötilan asettamista rajoituksista on käyttöohjeissa.
- Sammuta HMI-laite, jos sen etupinnoitteeseen ilmestyy halkeamia, reiät vahingoittuvat tai etupinnoite alkaa irrota. Vaihda HMI-laite. Käynnistä järjestelmä HMI-laitteen vaihtamisen jälkeen uudelleen.

Huolto

HMI-laitetta ei tarvitse huoltaa. Korjaustapauksissa HMI-laite on lähetettävä Fürthissä sijaitsevaan palautuskeskukseen. HMI-laitteen saa korjata vain valmistajan tiloissa. Osoite on seuraava:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fürth
Saksa

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... SIMATIC síkképernyők

Termék tájékoztató, magyar

Alkalmazási területek

Ezek az információk a következő MLFB-kkel rendelkező HMI eszközökre vonatkoznak:	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC 17" síkképernyős monitor
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC 17" érintésérzékelő síkképernyő
6AV7861-3AB10- a	SIMATIC 19" síkképernyős monitor
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC 19" érintésérzékelő síkképernyő


Ez a termékinformáció fontos tudnivalókat tartalmaz. A megjegyzések a HMI eszközök használati utasításának kiegészítői, és a használati utasításban, a forgalomba hozatali tudnivalókban és az online segítségben leírtakkal szemben elsőbbséget élveznek.

Olvassa át ezt a termékinformációt az elejétől a végéig, és kövesse az ebben leírt utasításokat.

A HMI eszközzel kapcsolatban további információkat talál a mellékelt használati utasításban. A következőkben fontos információkat talál a HMI eszköz veszélyes zónákba való telepítésével kapcsolatban.

Jóváhagyás

A HMI eszközre a következő jóváhagyások vonatkoznak, az EN 61241-0 : 2004 és EN 61241 : 2004 előírásaival összhangban:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

A tervezési ellenőrzési tanúsítvány letölthető a Customer Support (Vevőszolgálat) oldaláról. Az alábbi táblázat a HMI eszköz osztályhoz rendelt teszt számokat tartalmazza.

Gyártás helye	HMI eszköz osztály	Teszt szám
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Németország	SIMATIC síkképernyők	KEMA 07ATEX0192x

Használati feltételek a 22. zónában (Zone 22)

- Valamilyen burkolatba, házba kell beszerelni. Az EN 60529 előírásaival összhangban a burkolatnak a következőket kell biztosítania:
 - IP5x vagy magasabb érintésvédelmi besorolás a 22. zóna (Zone 22) esetébenA HMI eszköz telepítésénél a környezeti feltételeket ráhagyással vegye figyelembe. A burkolathoz a 94/9 EK direktívának megfelelően be kell szerezni a gyártó nyilatkozatát, amelyben kijelenti, hogy az erre a célra használható. Annak ellenőrzésére, hogy az előlapon a szükséges védelem típus megvan, járjon el a használati útmutatóban leírtak szerint.
- A szervizelés előtt ellenőrizze, hogy a légkör nem robbanásveszélyes.
A rendszer működtetése alatt a biztonsági eszközöket nem szabad kiiktatni.
- Engedélyezett környezeti hőmérséklet-tartomány: 5 °C és 45 °C között
A környezeti hőmérséklet-tartomány miatti korlátozások részleteiről tájékozódjon a használati utasításból.
- Kapcsolja ki a HMI eszközt, ha repedések jelennek meg az elülső bevonaton, a nyílások károsodtak, vagy az elülső bevonat kezd leválni.
Cserélje ki a HMI eszközt. Ismételt indítsa újra a rendszert az eszköz cseréjét követően.

Karbantartás

A HMI eszköz nem igényel karbantartást. Javítás esetén a HMI eszközt el kell juttatni a Return Center-be (Visszavételi központba), Fürth-be. A HMI eszköz csak a gyártó telephelyén javítható. Ennek címe:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Németország

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... SIMATIC platta bildskärmar

Produktinformation, svenska

Användningsområde

Denna information gäller HMI-enheter med följande MLFB:er	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC 17" platt bildskärm
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC 17" platt bildskärm med pekfunktion
6AV7861-3AB10- a	SIMATIC 19" platt bildskärm
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC 19" platt bildskärm med pekfunktion


Denna produktinformation innehåller viktig information. Informationen är ett tillägg till bruksanvisningen för HMI-enheten och gäller före den information som ges i bruksanvisning, frisläppningsmeddelande och onlinehjälp.

Läs igenom all produktinformation och följ anvisningarna.

Mer information om HMI-enheten finns i medföljande bruksanvisning. Följande anger viktig information om installation av HMI-enheten i riskområden.

Godkännande

Följande godkännanden gäller HMI-enheten i enlighet med SS-EN 61241-0 : 2004 och SS-EN 61241 : 2004:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Intyget om konstruktionskontroll kan laddas ned från vår kundsupport. Tabellen nedan beskriver de testnummer som tilldelats HMI-enhetsklassen.

Tillverkare	HMI-enhetsklass	Testnummer
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Tyskland	SIMATIC platta bildskärmar	KEMA 07ATEX0192x

Användningsvillkor för zon 22

- Installation måste ske i någon form av kapsling. I enlighet med SS-EN 60529 måste kapslingen säkerställa:
 - Skyddstyp IP5x eller högre för zon 22Ta hänsyn till omgivningsförhållandena vid installation av HMI-enheten. Ett intyg om överensstämmelse från tillverkaren, med uppgift om lämplighet för användning, ska tillhandahållas för kapslingen i enlighet med EU-direktiv 94/9. Följ bruksanvisningen för att säkerställa att frontpanelens skyddstyp kan garanteras.
- Kontrollera att atmosfären inte är explosiv under servicearbeten. Säkerhetsanordningar får inte stängas av när systemet används.
- Tillåtet intervall för omgivningstemperaturen: 5 °C till 45 °C
Se bruksanvisningen för närmare information om begränsningar utifrån omgivningstemperaturens intervall.
- Stäng av HMI-enheten om du upptäcker några sprickor i ytskiktet, skadade hål eller om ytskiktet börjar lossna. Byt ut HMI-enheten. Starta om systemet när enheten har bytts ut.

Underhåll

HMI-enheten är underhållsfri. Vid behov av reparation skickas HMI-enheten till returcentret i Fürth. HMI-enheten får endast repareras hos tillverkaren. Adress:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Tyskland

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... SIMATIC Düz Paneller

Ürün bilgisi, türkçe

Uygulama alanı

Bu bilgiler MLFB'leri aşağıda verilen HMI aygıtlarıyla ilgilidir	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC Düz Panel 17" Monitör
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC Düz Panel 17" Dokunmatik
6AV7861-3AB10- a	SIMATIC Düz Panel 19" Monitör
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC Düz Panel 19" Dokunmatik


Bu ürün bilgileri önemli bilgiler içermektedir. Notlar HMI aygıtını çalıştırma yönergelerini tamamlayıcı niteliktedir ve çalıştırma yönergelerinde, sürüm notlarında ve çevrimiçi yardımdaki ifadelerle göre önceliklidir.

Bu ürün bilgilerinin tamamını okuyun ve içindeki yönergeleri izleyin.

HMI aygıtı hakkında daha fazla bilgi, aygıtla verilen çalıştırma yönergelerinde bulunabilir. Aşağıda, HMI aygıtının tehlikeli bölgelerde kurulumuyla ilgili önemli bilgiler verilmektedir.

Onay

Aşağıdaki onaylar EN 61241-0 : 2004 ve EN 61241 : 2004 uyarınca HMI aygıtını kapsamaktadır:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Tasarım inceleme sertifikası Müşteri Desteği'nden indirilebilir. Aşağıdaki tabloda HMI aygıt sınıfına atanan test numaraları açıklanmaktadır.

Üretim yeri	HMI aygıt sınıfı	Test numarası
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Almanya	SIMATIC Düz Paneller	KEMA 07ATEX0192x

Bölge 22 için kullanım koşulları

- Belirli bir mahfaza içinde kurulmalıdır. EN 60529'a göre, mahfazayla şunlar kesin olarak karşılanmalıdır:
 - Bölge 22 için IP5x veya daha yüksek koruma tipiHMI aygıtını kurduğunuz ortamın koşullarını göz önünde bulundurun. EC Yönergesi 94/9'a göre, mahfazanın amacına uygunluğunun belirtildiği bir üretici bildirimini bulunmalıdır.
Ön panelde koruma tipinin sağlandığından emin olmak için, çalışma yönergelerini izleyin.
- Servis sırasında ortamın patlayıcı nitelikte olmadığından emin olun.
Sistem çalıştırılırken güvenlik aygıtları devre dışı olmamalıdır.
- İzin verilen ortam sıcaklık aralığı: 5°C ila 45°C
Ortam sıcaklık aralığından kaynaklanan kısıtlama ayrıntıları için, çalışma yönergelerine bakın.
- Ön kaplamada çatlak, soyulma belirtisi veya deliklerde hasar varsa HMI aygıtını kapatın.
HMI aygıtını değiştirin. Aygıtı değiştirdikten sonra sistemi yeniden başlatın.

Bakım

HMI aygıtı servis gerektirmez. Onarım gerektiğinde HMI aygıtı Fürth'teki İade Merkezi'ne gönderilmelidir. HMI aygıtı yalnızca üreticinin tesisinde onarılabılır. Adres:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Almanya

6AV7861-...-... SIMATIC плоскоекранни панели

Информация за продукта, Български

Област на приложение

Тази информация важи само за HMI устройства със следните MLFB	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC плоскоекранен панел 17" монитор
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC плоскоекранен панел 17" тъчскрийн
6AV7861-3AB10-a	SIMATIC плоскоекранен панел 19" монитор
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC плоскоекранен панел 19" тъчскрийн


Настоящата информация за продукта съдържа важни данни. Бележките допълват указанията за работа с устройството HMI и имат предимство пред това, което е посочено в указанията за работа, информацията при пускането на продукта и онлайн помощта.

Прочетете настоящата информация за продукта изцяло и следвайте съдържащите се в нея указания.

Допълнителна информация за устройството HMI можете да намерите в съпътстващите го указания за работа. Следва важна информация за монтиране на устройството HMI в опасни зони.

Одобрение

Следните одобрения важат за устройството HMI съгласно EN 61241-0: 2004 и EN 61241: 2004:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Designets godkendelsescertifikat kan hentes fra kundesupport. Tabellen nedenfor beskriver testnumre, der er tildelt HMI-enhedsklassen.

Място на производство	Клас HMI устройство	Тестов номер
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Германия	SIMATIC плоскоекранни панели	КЕМА 07ATEX0192x

Условия за експлоатация в Зона 22

- Трябва да бъде монтирано в някакво заграждение. Съгласно EN 60529, заграждението трябва да осигурява:
 - защита IP5x или по-висока за Зона 22.
Вземете под внимание условията на околната среда, в която монтирате устройството HMI. Съгласно Директива на ЕС 94/9, за заграждението трябва да има декларация от производителя, в която да се посочва, че е годно за предназначението си.
Следвайте указанията за работа, за да гарантирате необходимия тип защита за челния панел.
- Уверете се, че при обслужване атмосферата не е взривоопасна.
Устройствата за безопасност на трябва да се изключват по време на работа на системата.
- Допустим температурен диапазон на околната среда: 5°C до 45°C.
В указанията за работа може да намерите подробности за ограниченията, произтичащи от температурния диапазон на околната среда.
- Изключете устройството HMI, ако в челното покритие се появят пукнатини, дупките са повредени или покритието започне да се бели.
Сменете устройството HMI. Рестартирайте системата, след като смените устройството.

Поддръжка

Устройството HMI няма нужда от обслужване. При необходимост от поправка, устройството HMI трябва да се изпрати Центъра за връщане във Фюрт. Устройството HMI може да се поправя само при производителя Адресът е:
A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fürth
Германия

6AV7861-...-... SIMATIC lamepaneelid

Tooteteave, eesti

Rakendusala

Järgmine teave kehtib HMI-seadmetele järgmiste MLFB-dega	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC 17" lamepaneel-kuvar
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC 17" lamepaneel-puuteekraan
6AV7861-3AB10-a	SIMATIC 19" lamepaneel-kuvar
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC 19" lamepaneel-puuteekraan


See tooteteave sisaldab olulist teavet. Need märkused on lisad HMI-seadme kasutusjuhistele ning nendes leiduvat teavet tuleb eelistada kasutusjuhistes toodud väidetele, kaasas olevatele märkustele ja abivahenditele Internetis.

Lugege see tooteteave täielikult läbi ning järgige selles olevaid juhiseid.

Lisateavet HMI-seadme kohta leiate kaasasolevatest kasutusjuhistest. Järgneb oluline teave HMI-seadme paigaldamise kohta ohtlikel tööaladel.

Heakskiit

Järgnevad heakskiidud kehtivad HMI-seadmele vastavalt standarditele EN 61241-0: 2004 ja EN 61241: 2004:

	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Disaini kontrollsertifikaadid saate laadida alla klienditoe lehelt. Allolev tabel kirjeldab HMI-seadme klassile määratud testi numbreid.

Tootiskoht	HMI-seadme klass	Testi number
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Saksamaa	SIMATIC lamepaneel-kuvarid	KEMA 07ATEX0192x

Kasutustingimused tsoonis 22

- Seade tuleb paigaldada suletud alale. Vastavalt standardile EN 60529 peab suletud ala tagama järgmist:
 - Tsoonile 22 vastava IP5x või kõrgema kaitsetüübi.Lubage hälbeid ümbritsevates tingimustes, millesse HMI-seade paigaldatakse. Suletud ala jaoks tuleb esitada ka tootja deklaratsioon vastavalt EÜ direktiivile 94/9, mis kinnitab selle vastavust otstarbele. Esipaneeli kaitsetüübi tagamiseks pidage kinni kasutusjuhistest.
- Veenduge, et õhkkond ei oleks hoolduse ajal plahvatusohtlik. Süsteemi töö ajal ei tohi ohutusseadmeid välja lülitada.
- Lubatud ümbritseva temperatuuri vahemik on 5 °C kuni 45 °C. Ümbritsevast temperatuurivahemikust tingitud piirangute üksikasjad leiate kasutusjuhistest.
- Lülitage HMI-seade välja, kui esikattesse ilmuvad praod, augud viga saavad või esikate hakkab maha kooruma. Vahetage HMI-seade välja. Taaskäivitage süsteem, kui seade on välja vahetatud.

Hooldus

HMI-seade ei vaja hooldust. Kui HMI-seade vajab remonti, tuleb see saata Fürthis asuvasse tagastamiskeskusesse. HMI-seadet tohib parandada ainult tootja tehases. Aadress on:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fürth
Saksamaa

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... SIMATIC Plakanie paneli

Produkta informācija, latviešu

Pielietošanas sfēra

Šī informācija attiecas uz HMI ierīcēm ar sekojošiem MLFB	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC Plakanais panelis 17" Monitors
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC Plakanais panelis 17" Pieskārienjūtīgs
6AV7861-3AB10- a	SIMATIC Plakanais panelis 19" Monitors
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC Plakanais panelis 19" Pieskārienjūtīgs


Šī produkta informācija satur svarīgu informāciju. Piezīmes papildina HMI ierīces lietošanas instrukcijas un ir ar augstāku prioritāti, kā apgalvojumi lietošanas instrukcijās, izdošanas piezīmēs un tiešsaistes palīdzībā.

Izlasiet šo produkta informāciju pilnībā un sekojiet tajā norādītajām instrukcijām.

Tālāka informācija par HMI ierīci var tikt atrasta pavadošajās lietotāja instrukcijās. Sekojošais satur svarīgu informāciju par HMI uzstādīšanu bīstamās zonās.

Apstiprinājumi

Sekojoši apstiprinājumi attiecas uz HMI ierīci saskaņā ar EN 61241-0: 2004 un EN 61241: 2004:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Dizaina pārbaudes sertifikāts var tikt lejupielādēts no Lietotāju atbalsta. Zemāk redzamā tabula apraksta testu numurus, kas piešķirti HMI ierīces klasei.

Ražošanas vieta	HMI ierīces klase	Testa numurs
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Vācija	SIMATIC Plakanie paneli	KEMA 07ATEX0192x

Apstākļi lietošanai Zone 22

- Tam jābūt uzstādītam korpusā. Atbilstoši EN 60529 korpusam jāgarantē:
 - Aizsardzības līmenis IP5x vai augstāks, kas paredzēts Zone 22.
Ievērojiet apkārtējās vides apstākļus, kuros uzstādāt HMI ierīci. Korpusam jābūt apgādātam ar ražotāja deklarāciju atbilstoši EC Direktīvai 94/9, kas izklāsta, ka tas atbilst pielietojuma mērķim.
Sekojiet lietošanas instrukcijām, lai nodrošinātu, ka aizsardzības tips uz priekšējā paneļa ir garantēts.
- Nodrošiniet, ka atmosfēra apkopes laikā nav eksplozīva.
Sistēmas darbības laikā nedrīkst atslēgt drošības ierīces.
- Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūru amplitūda: no 5 °C līdz 45 °C.
Skatiet lietošanas instrukcijas, lai uzzinātu sīkāk par ierobežojumiem, kas izriet no apkārtējās vides temperatūras amplitūdas.
- Izslēdziet HMI ierīci, ja priekšējā pārklājumā parādās jebkādas plaisas, spraugas ir bojātas vai priekšējais pārklājums sāk lobīties nost.
Apmainiet HMI ierīci. Pēc tam, kad ierīce apmainīta, restartējiet sistēmu no jauna.

Apkope

HMI ierīcei nav nepieciešama apkalpošana. Remonta gadījumā HMI ierīce jānogādā Atgriešanas centrā, kas atrodas Fürth. HMI ierīces remontu var veikt tikai pie ražotāja. Adrese ir:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Vācija

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... SIMATIC plokštieji ekranai

Informacija apie gaminį, lietuvių

Taikymo sritis

Ši informacija galioja mašinos ir vartotojo sąsajos tipo (HMI) įrenginiams su tokiais MLFB:	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC plokščiasis 17" monitorius
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC plokščiasis 17" sensorinis ekranas
6AV7861-3AB10-a	SIMATIC plokščiasis 19" monitorius
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC plokščiasis 19" sensorinis ekranas


Šiame dokumente pateikiama svarbi informacija apie šį gaminį. Pastabos papildo darbo su HMI įrenginiu instrukcijas ir yra svarbesnės už darbo instrukcijose, pastabose ir pagalbos internete teikiamą informaciją.

Iki galo perskaitykite informaciją apie šį gaminį ir laikykitės pateiktų instrukcijų.

Daugiau informacijos apie HMI įrenginį galite rasti pridėtose darbo instrukcijose. Toliau pateikta svarbi informacija, nurodanti, kaip įdiegti HMI įrenginį pavojingose zonose.

Patvirtinimas

Toliau pateikti patvirtinimai taikomi HMI įrenginiui pagal EN 61241-0: 2004 ir EN 61241: 2004:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Projekto patikros sertifikatą galima atsisiųsti iš klientų techninės pagalbos tinklapio. Toliau pateiktoje lentelėje išvardinti testų numeriai, priskirti HMI įrenginio klasei.

Pagaminimo vieta	HMI įrenginio klasė	Testo numeris
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Vokietija	SIMATIC plokštieji ekranai	KEMA 07ATEX0192x

22 zonos naudojimo sąlygos

- Ekranas turi būti montuojamas kokiame nors korpuse. Pagal EN 60529 toks korpusas turi užtikrinti:
 - IP5x arba aukštesnės kategorijos apsaugą, skirtą 22 zonai.Atsižvelkite į aplinkos sąlygas, kuriomis rengiate HMI įrenginį. Pagal EB Direktyvą 94/9, korpusui turi būti pateikiama gamintojo deklaracija, teigianti, kad šis korpusas tinka tokiam tikslui. Vadovaukitės darbo instrukcijomis, kad užtikrintumėte reikalingą plokščiojo ekrano apsaugos klasę.
- Įsitikinkite, kad techninių darbų metu aplinkoje nekyla sproginimo pavojus. Sistemos darbo metu saugos įrenginiai neturi būti išjungti.
- Leistinos aplinkos temperatūros diapazonas: 5–45 °C. Išsamiau apie aplinkos temperatūros diapazono apribojimus skaitykite darbo instrukcijose.
- Jei viršutinėje dangoje atsiranda įtrūkių, pažeidžiamos angos ar ima luptis viršutinė danga, išjunkite HMI įrenginį.
- Pakeiskite HMI įrenginį. Pakeitę įrenginį, sistemą paleiskite iš naujo.

Priežiūra

HMI įrenginiui techninės priežiūros nereikia. Jei reikia jį taisyti, HMI įrenginį reikia pristatyti į grąžinamų prekių centrą Fürtho mieste. HMI įrenginį galima taisyti tik gamintojo gamykloje. Adresas:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Vokietija

6AV7861-...-... Monitoare plate SIMATIC

Informații produs, română

Domeniu de utilizare

Aceste informații privesc dispozitivele de tip HMI (interfață om-mașină) cu următoarele numere MLFB:	
6AV7861-4AB10-a	Monitor plat SIMATIC 17"
6AV7861-4TB10-a	Monitor plat cu ecran tactil SIMATIC 17"
6AV7861-3AB10-a	Monitor plat SIMATIC 19"
6AV7861-3TB10-a	Monitor plat cu ecran tactil SIMATIC 19"


Acest document conține informații importante privind produsul. Aceste indicații completează instrucțiunile de utilizare pentru dispozitivul de tip HMI (interfață om-mașină) și au prioritate față de informațiile din instrucțiunile de utilizare, notele de lansare pe piață și sistemul de asistență online.

Citiți în întregime aceste informații privind produsul și respectați instrucțiunile incluse aici.

Pentru mai multe informații privind dispozitivul de tip HMI (interfață om-mașină), consultați instrucțiunile de utilizare aferente. Mai jos sunt oferite informații importante privind instalarea dispozitivului de tip HMI (interfață om-mașină) în zone cu grad ridicat de pericol.

Aprobări

Următoarele aprobări se aplică dispozitivului de tip HMI (interfață om-mașină) în conformitate cu standardele EN 61241-0: 2004 și EN 61241: 2004:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Certificatul de examinare a designului poate fi descărcat din secțiunea asistență clienți. Tabelul de mai jos indică numerele de test atribuite clasei de dispozitive HMI (interfață om-mașină).

Locul de producție	Clasă dispozitive HMI	Număr test
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Germania	Monitoare plate SIMATIC	KEMA 07ATEX0192x

Condiții de utilizare în zona 22

- Produsul trebuie instalat într-o incintă sau carcasă. În conformitate cu standardul EN 60529, incinta sau carcasa trebuie să asigure:
 - Nivelul de protecție IP5x sau superior pentru zona 22.
Luati în considerare condițiile ambiante din zona în care veți instala dispozitivul de tip HMI (interfață om-mașină). Producătorul incinței sau carcasei trebuie să furnizeze o declarație prin care să garanteze adecvarea acestuia pentru scopul respectiv, în conformitate cu Directiva CE 94/9.
Urmați instrucțiunile de utilizare pentru a asigura nivelul necesar de protecție pentru panoul frontal.
- Înainte de a efectua operațiunile de întreținere, asigurați-vă că atmosfera din zonă nu conține gaze explozive. Dispozitivele de siguranță nu trebuie dezactivate în timpul utilizării sistemului.
- Interval permis de temperatură ambiantă: 5–45°C.
Consultați instrucțiunile de utilizare pentru detalii privind limitările impuse de intervalul de temperatură ambiantă.
- Opriti dispozitivul de tip HMI (interfață om-mașină) dacă apar crăpături pe stratul frontal de protecție, dacă orificiile sunt deteriorate sau stratul frontal de protecție începe să se exfolieze.
Înlocuiți dispozitivul de tip HMI (interfață om-mașină). Reporniți sistemul după înlocuirea dispozitivului.

Întreținerea

Dispozitivul de tip HMI (interfață om-mașină) nu necesită întreținere. Dacă sunt necesare reparații, dispozitivul de tip HMI (interfață om-mașină) trebuie trimis Centrului de returnare din Fürth. Reparațiile asupra dispozitivului de tip HMI (interfață om-mașină) trebuie efectuate numai la punctul de lucru al producătorului. Adresa acestuia este:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Germania

SIEMENS

SIMATIC HMI

6AV7861-...-... Ploché panely SIMATIC

Produktové informácie, slovenčina

Oblasť aplikácie

Tieto informácie sa týkajú HMI zariadení s nasledujúcimi MLFB.	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC plochý panel 17" monitor
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC plochý panel 17" dotykový
6AV7861-3AB10-a	SIMATIC plochý panel 19" monitor
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC plochý panel 19" dotykový


Tieto produktové údaje obsahujú dôležité informácie. Poznámky dopĺňajú pokyny k prevádzke zariadenia HMI a majú prednosť pred výrokmi v pokynoch k prevádzke, poznámkach k vydaniu a online pomocníkovi.

Pozorne si prečítajte si tieto produktové informácie a riadte sa uvedenými pokynmi.

Ďalšie informácie o zariadení HMI môžete nájsť v sprievodných pokynoch k prevádzke. V nasledujúcej časti sú dôležité informácie týkajúce sa inštalácie zariadenia HMI v nebezpečných zónach.

Schválenie

Nasledujúce schválenie sa týka zariadenia HMI v súlade s EN 61241-0: 2004 a EN 61241: 2004:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Certifikát o skúške dizajnu si môžete stiahnuť na zákazníkovej podpore. Tabuľka nižšie popisuje čísla testov pridelené triede zariadenia HMI.

Miesto výroby	Trieda zariadenia HMI	Číslo testu
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Nemecko	Ploché panely SIMATIC	KEMA 07ATEX0192x

Podmienky používania pre Zónu 22

- Musia byť inštalované v niektorých formách ochranných krytov. V súlade s EN 60529 musí ochranný kryt zaručiť:
 - Typ ochrany IP5x alebo vyššej pre Zónu 22.Berte ohľad na okolité podmienky v ktorých inštalujete zariadenie HMI. Vyhlásenie výrobcu musí byť poskytované pre ochranný kryt v súlade so smernicou EC 94/9, a musia byť presne určené pre tieto účely.
Riadte sa pokynmi k prevádzke, aby ste sa uistili, že je zaručený typ ochrany na prednom paneli.
- Uistite sa, že počas údržby nie je ovzdušie výbušné.
Bezpečnostné zariadenia nesmú byť počas prevádzky systému vypnuté.
- Rozsah dovolených teplôt okolia: Od 5 °C do 45 °C.
Prečítajte si návod na použitie pre ďalšie detaily a obmedzenia vyplývajúce z rozsahu teplôt okolia.
- Zariadenie HMI vypnite, ak sa na povrchu vyskytnú akékoľvek praskliny, ak sú diery poškodené alebo sa povrch začína lúpať.
Vymeňte HMI zariadenie. Po výmene zariadení znova reštartujte systém.

Údržba

HMI zariadenie nepotrebuje servis. V prípade opravy musí byť zariadenie HMI zaslané do centra pre vrátenie v meste Fürth. HMI zariadenie môže byť opravované iba v sídle výrobcu. Adresa je:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Nemecko

6AV7861-...-... Ploski monitorji SIMATIC

Informacije o izdelku, slovenščina

Področje uporabe

Te informacije zadevajo naprave HMI z naslednjimi številkami za naročanje (MLFB)	
6AV7861-4AB10-a	SIMATIC ploski monitor 17"
6AV7861-4TB10-a	SIMATIC ploski monitor 17" občutljiv na dotik
6AV7861-3AB10-a	SIMATIC ploski monitor 19"
6AV7861-3TB10-a	SIMATIC ploski monitor 19" občutljiv na dotik


Te informacije o izdelku vsebujejo pomembne informacije. Opombe dopolnjujejo navodila za uporabo naprave HMI in imajo prednost pred navedbami v navodilih za obratovanje, opombah ob predstavitvi in spletni pomoči.

V celoti preberite te informacije o izdelku in sledite navodilom v njih.

Druge informacije o napravi HMI lahko najdete v spremljajočih navodilih za uporabo. V nadaljevanju so navedene pomembne informacije o vgradnji naprave HMI v nevarnih območjih.

Odobritev

Za napravo HMI veljajo skladno s standardoma EN 61241-0: 2004 in EN 61241: 2004 naslednje odobritve:

		
	II 3 D	Ex tD A22 IP6X T70°C

Certifikat o preizkusu konstrukcijskega vzorca lahko prenesete s strani za pomoč uporabnikom. Naslednja tabela navaja preizkusne številke, ki so določene razredu naprave HMI.

Kraj izdelave	Razred naprave HMI	Številka preizkusa
Siemens AG, A&D Group Würzburger Str. 121 90766 Fürth Nemčija	Ploski monitorji SIMATIC	KEMA 07ATEX0192x

Pogoji za uporabo v coni 22

- Naprava mora biti vgrajena v ohišje. Ohišje mora skladno s standardom EN 60529 zagotavljati:
 - Zaščito IP5x ali višjo za cono 22.

Upošteвайте pogoje okolja, pod katerimi vgrajujete napravo HMI. Za ohišje mora biti podana izjava proizvajalca, skladna z Direktivo ES 94/9, ki navaja, da je ohišje primerno v ta namen.

Upošteвайте navodila za uporabo, da zagotovite, da je zajamčena vrsta zaščite na sprednji plošči.

- Poskrbite, da atmosfera med servisiranjem ni eksplozivna.
Med obratovanjem sistema ne smete onemogočiti varnostnih naprav.
- Dopustna temperatura okolja je od 5 do 45 °C.
Za podrobnosti omejitve zaradi dopustne temperature okolja glejte navodila za obratovanje.
- Če se na sprednjem premazu pojavijo razpoke, če so luknje poškodovane ali če se sprednji premaz začne luščiti, izključite napravo HMI.
Zamenjajte napravo HMI. Po menjavi naprave sistem znova zaženite.

Vzdrževanje

Naprava HMI ne zahteva servisiranja. V primeru popravil morate napravo HMI vrniti v center za vračila v mestu Fürth. Napravo HMI lahko popravijo samo v proizvodni tovarni. Naslov je:

A&D Retouren-Center
Siemensstrasse 2
90766 Fuerth
Nemčija